

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak zaś zbliżał się czas obietnicy którą przysiągł Bóg Abrahamowi wzrósł lud i został pomnożony w Egipcie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zbliżał się czas obietnicy,* którą Bóg ogłosił Abrahamowi, rozrósł się lud i rozmnożył w Egipcie,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak zaś zbliżał się czas obietnicy, którą przyznał Bóg Abrahamowi, wzrósł lud i został pomnożony w Egipcie,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak zaś zbliżał się czas obietnicy którą przysiągł Bóg Abrahamowi wzrósł lud i został pomnożony w Egipcie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy zbliżał się czas wypełnienia obietnicy, którą Bóg ogłosił Abrahamowi, lud rozrósł się i rozmnożył w Egipcie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy zbliżył się czas obietnicy, którą Bóg złożył Abrahamowi, lud w Egipcie rozrodził się i rozmnożył;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się przybliżył czas obietnicy, o którą był przysiągł Bóg Abrahamowi, rozrodził się lud i rozmnożył się w Egipcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się przybliżył czas obietnicy, którą był przysiągł Bóg Abrahamowi, rozrodził się lud i rozmnożył w Egipcie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W miarę jak zbliżał się czas obietnicy, którą Bóg dał Abrahamowi, rozrastał się lud i rozmnażał w Egipcie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy się zbliżał czas obietnicy, którą Bóg dał Abrahamowi, rozrósł się i rozmnożył lud w Egipcie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zbliżał się czas obietnicy, którą Bóg dał Abrahamowi, lud w Egipcie rozrósł się i rozmnożył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy zbliżał się czas wypełnienia obietnicy, którą Bóg dał Abrahamowi, naród bardzo się rozrósł i rozmnożył w Egipcie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A w miarę zbliżania się czasu obietnicy, którą Bóg dał Abrahamowi, rozrastał się lud i mnożył w Egipcie,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zanim nadszedł czas wypełnienia przez Boga obietnicy danej Abrahamowi, nasz lud w Egipcie bardzo się rozmnożył.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Gdy nadchodził czas wypełnienia obietnicy, którą dał

1) <x>510 7:5</x>

2) <x>20 1:7</x>; <x>230 105:24</x>

	literacki		Bóg Abrahamowi, lud rozrósł się i rozmnożył w Egipcie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як наближався час виконання обіцянки, яку клятвено дав Бог Авраамові, народ розростався і розмножувався в Єгипті,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kiedy się zbliżał czas obietnicy, którą Bóg zaprzysiągł Abrahamowi lud rozwinął się w Egipcie i został pomnożony,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy zbliżał się czas wypełnienia obietnicy, jaką Bóg złożył Awrahamowi, liczba naszego ludu w Egipcie znacznie się powiększyła,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Kiedy już zbliżał się czas spełnienia obietnicy, którą Bóg otwarcie oznajmił Abrahamowi, lud rósł i mnożył się w Egipcie,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy zbliżał się czas wypełnienia Bożej obietnicy, danej Abrahamowi, liczba Izraelitów w Egipcie szybko wzrosła.